

灰色独角兽

De grote kleine kapitein

小船长全集

〔荷〕保罗·比格尔 著 〔荷〕卡尔·霍伦德 绘

蒋佳惠 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

小船长全集

〔荷〕保罗·比格尔 著 〔荷〕卡尔·霍伦德 绘

蒋佳惠 译



人民文学出版社
PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

著作权合同登记号：图字 01-2017-0797

De grote kleine kapitein

Copyright © 2007 by Lemniscaat, Rotterdam, The Netherlands

First published in the Netherlands in three volumes entitled: De kleine kapitein, De kleine kapitein in het land van Waan en Wijs and De kleine kapitein en de schat van Schrik en Vreze.

Text copyright © 1970, 1973, 1975 by Paul Biegel

Illustration copyright © 1970, 1973, 1975 by Carl Hollander

All rights reserved.

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.

图书在版编目 (CIP) 数据

小船长全集 / (荷) 保罗·比格尔著; (荷) 卡尔·霍伦德绘; 蒋佳惠译. — 北京: 人民文学出版社, 2017

(银色独角兽)

ISBN 978-7-02-012859-4

I. ①小… II. ①保… ②卡… ③蒋… III. ①儿童小说—中篇小说—荷兰—现代 IV. ①I563.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第110400号

责任编辑 卜艳冰 尚 飞 张晓清

装帧设计 汪佳诗

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝阳区大街166号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 制 上海盛通时代印刷有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 273千字

开 本 889毫米×1194毫米 1/32

印 张 14.25

版 次 2018年3月北京第1版

印 次 2018年3月第1次印刷

书 号 978-7-02-012859-4

定 价 69.00元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 010-65233595

目 录

1 —— 小船长

3	船
9	巨大的海浪
16	傻糊涂海港
22	龙门
28	“快快长大”岛
35	巨人
41	营救行动
48	神秘岛
56	海盗?
61	落入陷阱
67	勇敢的驯兽师
75	水手们在哪儿?
80	海难幸存者
86	火山喷发
93	回归与道别
99	鬼城
106	囚禁
113	勇敢的胆小鬼同学
119	五彩女士的秘密
125	十三盏烛台
132	色彩
138	美丽的伽拉忒亚
144	暂且告别

151 —— 虚幻与真实的国度

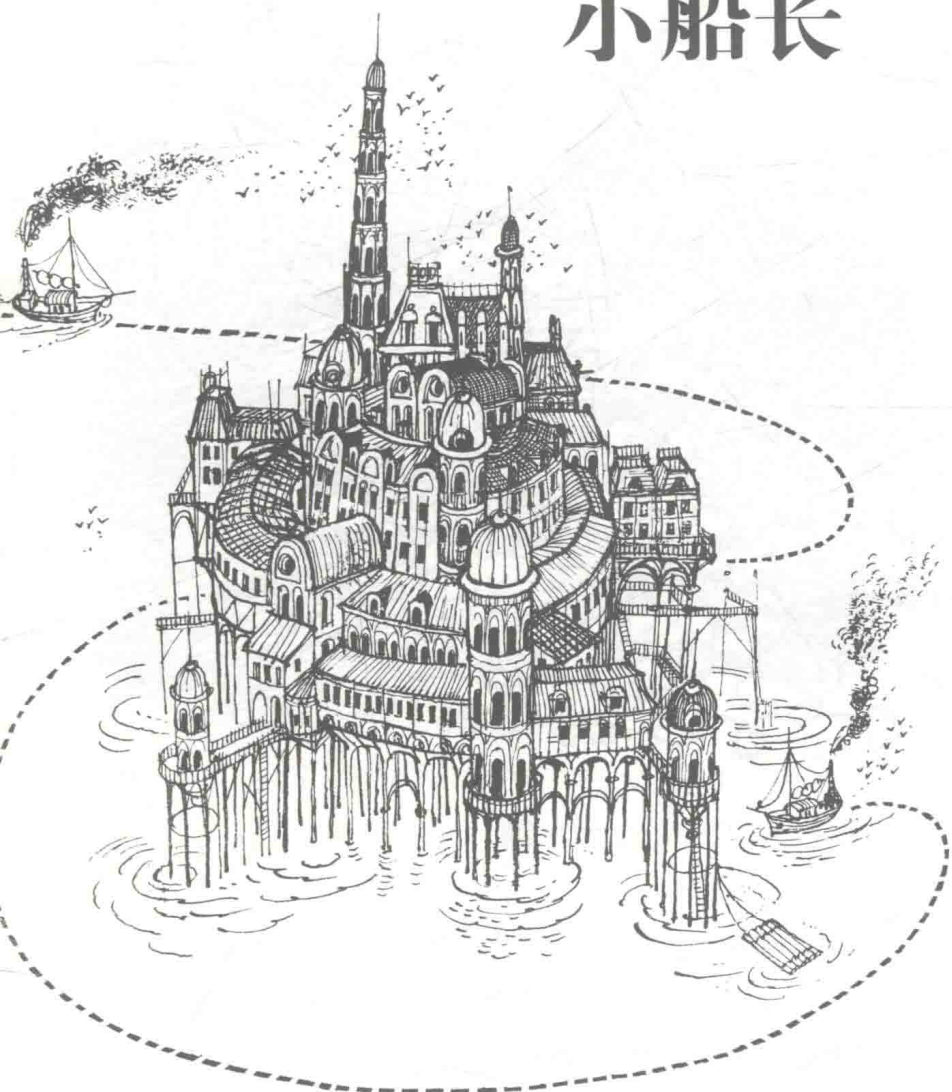
153	暴风雨
159	漩涡
166	退潮老弟
172	蓝螃蟹爸爸的海花园
178	在贝壳宫殿里
186	聋了的耳朵
191	逃跑
197	涨潮老兄
205	吐出来
210	灯塔
216	螺旋形楼梯
224	虚幻与真实的国度
229	砸金子
235	更多的炼狱
243	代表纯洁思想的钻石
247	第七座楼塔
253	魔法船
261	驼背阿里的悲哀
266	树根绕圈圈岛
272	宝藏
279	突袭
285	可怜鬼同学
291	旅程的终点

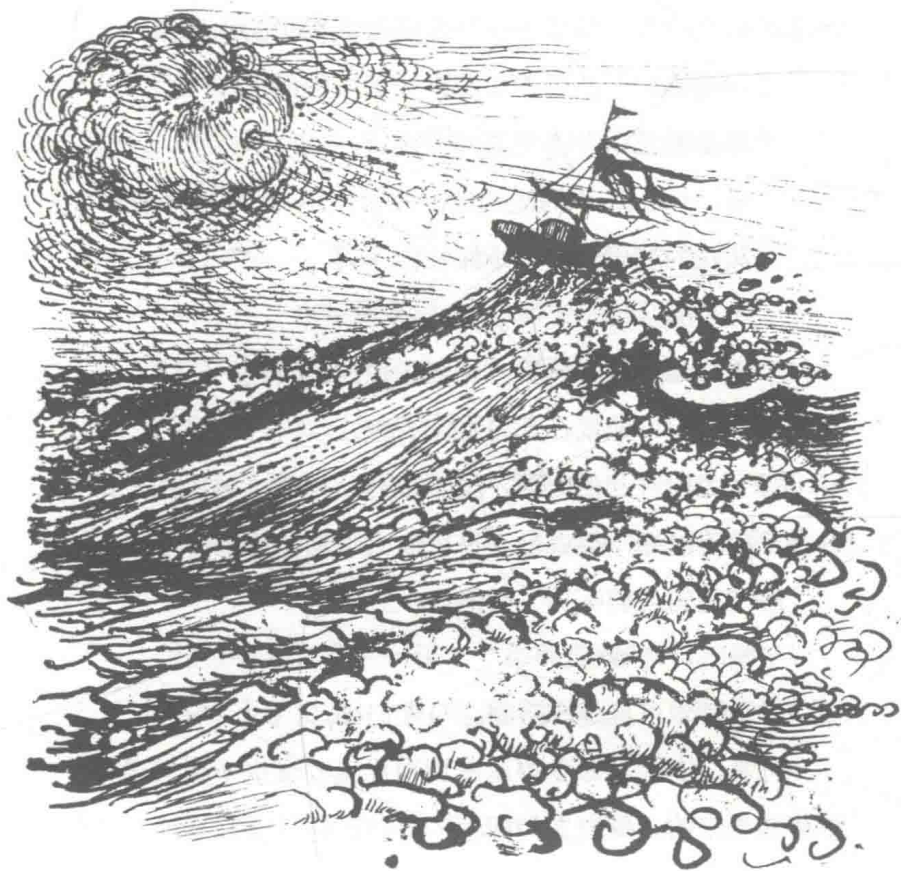
299 —— 惊慌与恐惧的宝藏

- 301 海盗的宝藏
- 307 上路
- 314 勇敢的玛琳卡
- 320 惊慌与恐惧?
- 326 铜质的大炮
- 333 第一个箱子
- 339 沙漠之舟
- 345 海市蜃楼
- 352 胆小鬼同学的痕迹
- 358 被强盗们遗忘的
- 364 天空中的镜子
- 371 还有三个箱子
- 377 去西方
- 383 小船长在哪儿?
- 390 野蛮的沸腾海
- 396 暴风雨
- 402 漂浮的城市
- 409 五位船长
- 415 年迈的灯塔看守人
- 421 极光
- 428 火箭
- 434 幸运箱
- 440 白色冰雪城堡里的盛宴



小船长





船

小船长的家住在沙丘上。他所居住的地方不是一栋房子，也不是一座小棚屋，而是一艘船。

猛烈的暴风雨把海浪吹得像摩天大楼那么高，也把这艘船从大海推到了沙丘的顶端。它静静地待在那里，一丝也动弹不得。谁也不知道驾驶那艘船只的是什么人。从船舱里爬

出来的只有一个小男孩——一个戴着大帽子的小男孩。

“你是谁？”沙丘下面海港边的人们问道。

“我是船长。”小男孩回答说。

“嗨，小船长，”海港边的老船长问道，“你从哪里来？”

“从我的船里来。”小船长回答说。

“那么船从哪里来呢？”

小船长却耸了耸肩膀，爬回了他的船舱里。

从那时起，他就在那里住了下来。

每当太阳升起的时候，他就躺在后甲板上晒太阳。每当月亮升起的时候，他就坐在前甲板上吹响他的小铜号。

海港边的人们听见了声响。

嗒嘀嗒，嗒嘀嗒。

“那音乐可真是伤感啊。”人们说。

可是，老船长却觉得这曲调很优美。谁也不知道老船长是从哪里来的。每当人们问他的时候，他只会轻描淡写地回答说：“从沉船上来。”

有一天，他沿着陡直的沙土小道，爬到了沙丘的顶端。

“你就不想跟我们住在一起吗？”他问。

小船长摇了摇头。

“为什么不想呢？”

“我想要待在我的船里。”

“可是它已经没法航行了啊。”

“我会把它修好的。”小船长说。

“那么你又要怎么把它弄回到大海里去呢？”老船长问。

“我会等着，”小船长说，“等到下一场暴风雨来临的时候。到时候，会再来一阵海浪，这阵反方向的海浪会把我的船推回大海里。”

“这样啊。”老船长一边说，一边掏出了他的烟斗。

“到时候，你要到哪里去呢？”他问道。

“到‘快快长大’岛去。”小船长回答道。

“那里有什么？”老船长问。

“我不知道，”小船长轻声回答说，“不过，只要能到达那里，再在那儿睡上一晚，第二天醒来的时候就能变成大人了。”

“这样啊！”老船长说，“你确定吗？”

小船长点了点头。“在这里，”他说，“要过很久很久才能长大。”

“非常久，”老船长点了点头，“可是，你知道那座‘快快长大’岛在什么地方吗？”

“不知道，”小船长说，“我还在找。不过，我得先把我的船修好。”

老船长回家去了，而小船长也回到他的船舱里去取他的小推车了。小推车是用一个陈旧的箱子做成的，底下还安上了轮子。只不过，车身有一点儿歪，那是因为两组轮子中，一组是自行车的轮子，另一组却是筒风琴的轮子。只要一拉动小推车，它就会发出吱吱呀呀的声音。每当小船长来到海港，走过

城市的大街小巷时，人们便会说：“小船长来了。”他们甚至不需要抬头看一眼，因为他们老远就听见了小推车的声音。

小船长把所有在街上找到的东西都装进手推车里。那里面有一截烟囱、一个夜壶、一段铁丝、一条椅子腿、一根自行车链条、一顶灯罩、一根弯了的钉子、一根煤气管、一团羊毛、一面破碎的镜子、一枚一毛钱的硬币、一只旧鞋子、一块拧有两颗螺丝钉的小木板和一截渔网。

有一天，他又找到了一个茶壶和一个旧澡盆。这下，他终于有了足够的材料，可以制造一台全新的发动机了。他又是锤又是锯，又是敲又是刮，忙得不可开交，因为这台发动机必须比暴风雨更勇猛才行。

海港所在的小城市里住着一些孩子。当他们从老船长那里听说了小船长要去的那座小岛后，便匆匆忙忙地跑向沙丘顶端，爬到小船的甲板上，喊道：“小船长，我们也想一夜之间变得既高大又强壮。我们可以跟你一起去吗？”

“没问题，”小船长说，“那就快来帮我修船吧。”蒂米、胖来福和玛琳卡都来帮忙了。他们费尽力气把澡盆拖到了小船后甲板上。那正是发动机将要摆放的位置。他们又是击、又是锯、又是拧，一切都听从小船长的吩咐。柴火炉子放这边，椅子腿搁那边，自行车链条绕在这个上面，管子系在那个上面，澡盆被翻了一个个儿，以免蒸汽逃出去。最后，就连胆小鬼同学也来帮忙装烟囱了，那是由六个水桶叠在一起做成的烟囱。



“谢谢你们。”小船长说。

“我们什么时候出发去航行？”胖来福问。

“等高高的海浪来到的时候，”小船长回答道，“不过，我们得先安上一个螺旋桨才行。”

他们打算立刻动手，可就在这个时候，沙丘下传来了呼喊声。城市里的人们发现原本应当去上学的孩子们全都不见了。

他们迈着大步，跑上了陡直的沙土小道。跑在最前面的是老师，他愤怒地挥舞着手里的教鞭……



巨大的海浪

父亲们和母亲们上气不接下气地跟在老师身后，沿着陡直的沙土小道爬了上来。当他们来到沙丘的顶端，来到小船长的船只跟前时，他们大喊大叫起来：“喂，蒂米！喂，玛琳卡！到这儿来，你们必须立刻去上学！”

老师愤怒地用教鞭抽打船身。

孩子们倚在围栏边，喊道：“我们再也不用去学校了。我们要到‘快快长大’岛去。在那里，我们一夜之间就能学会所有的东西。到时候，我们就是大人啦！”

“我还从来没有听说过这样的瞎话！”老师严厉地喊道，“这话是谁告诉你们的？”

“是小船长。”孩子们说。

“原来如此啊。”老师喊道。他的脸红得像猪肝一般。

“那么那座岛在什么地方呢？”

“我们不知道！”孩子们喊道，“我们要去寻找。”

“那我就好好教教你们怎么寻找！”老师嚷嚷道。他猛地一跃，跳到甲板上，用教鞭把孩子们赶下船去。“我要好好教教你们‘快快长大’岛在什么地方，”他喊道，“到学校去，快点儿！”

他们伤心地踏上了回程，可是胆小鬼同学却没在他们中间。他哆哆嗦嗦地躲进了仓库。

小船长靠在围栏旁，凝视着孩子们远去的背影。小船长用不着去学校，无论是老师还是父亲们和母亲们，都管不了他。

谁也管不了小船长。他举起他的铜号，吹起了《大海之歌》：

啊，大海，啊，大海，

请把我的船儿载，

它停在干燥的沙丘上太孤独。

快送来高高的海浪把它抬。

唱完这首歌，小船长突然想到了还在等他制作的螺旋桨。这个螺旋桨必须是用青铜制成的，比海浪更加牢不可破。他拉起他的小推车，举着他的铜号，朝着下面的小城市走去。来到城市后，他把帽子放在地上，把小号举到嘴边吹了起来。

嗒嘀嗒，嗒嘀嗒。

人们围上来观看，随后驻足倾听。小船长的演奏太美妙了，乐声穿过人们的耳朵，直戳他们的内心。他演奏的不是流行乐，更不是摇滚乐，他演奏的是永恒的《大海之歌》。他从快乐的美人鱼一直吹到悲伤的海鸥。每到乐曲中间的间歇处，他就会喊道：“赏一分钱给乐手吧！”

一个小时过后，他的帽子里已经装满了青铜制成的硬币。他把这些硬币全都倒到他的小推车上，横穿几条街道，然后重新吹奏起来，直到他的推车上装满了硬币，高高地堆成一座小山为止。

他小心翼翼地推着这些钱，朝着他的船走去。

放学后，孩子们又来到了他的身旁。小船长说：“去找些木头来，因为我们要用滚烫的火焰熔化这座山。”

“为什么呢？”孩子们问。

“为了做一个螺旋桨。”小船长回答道。

男孩们和女孩们从海岸边捡来了木头，小船长则把硬币装到了他的铁制炖锅里。火焰熊熊燃烧，使铁盘散发出太阳般的光芒。胖来福和其他人一起，围着火堆跳起舞来，可是小船长却在沙堆上挖掘起来。他挖出了一个比海浪更加牢不可破的螺旋桨的模子，又用双手把沙子敲实。

“喔耶！”孩子们喊了起来，因为硬币熔化了，赤热的青铜上冒起了泡泡。那声音就像是在唱：嗒嘀嗒，嗒嘀嗒。

这时，小船长拿起七块隔热垫，捧住炖锅，把它从火焰上端下来，把里面的东西一股脑儿全都倒在沙子铸成的模子

